

Paritair Comité voor het hotelbedrijf	Commission paritaire de l'industrie hôtelière
Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011.	Convention collective de travail du 20 septembre 2011.
Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011 gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 14 juli 2011, betreffende de koopkracht van de werknemers	Convention collective de travail du 20 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 14 juillet 2011, relative au pouvoir d'achat des travailleurs
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf.</p> <p>Art. 2. In uitvoering van het sociaal akkoord 2009-2010 wordt aan de werknemers een éénmalige premie toegekend van maximum 250 euro in 2011 en een éénmalige premie van maximum 250 euro in 2012, elke bijkomende kost van welke aard dan ook voor de werkgever inbegrepen, met uitsluiting van de administratieve kosten.</p>	<p>Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par travailleurs, les travailleurs masculins et féminins des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p> <p>Art. 2. En exécution de l'accord social 2009-2010, une prime unique de maximum 250 euros est octroyée aux travailleurs en 2011 et en 2012, tout coût supplémentaire pour l'employeur, de quelque nature que ce soit, compris, à l'exclusion des frais administratifs.</p>
<p>Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op:</p> <ul style="list-style-type: none">- de werknemers verbonden met een arbeidsovereenkomst voor tewerkstelling van studenten, zoals bepaald in titel VII van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, die op basis van artikel 17bis van het K.B. van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders uitgesloten zijn uit het toepassingsgebied van de socialezekerheidsregeling voor werknemers- de werknemers die een onvoldoende aantal effectief gepresteerde en gelijkgestelde dagen bij dezelfde werkgever hebben tijdens de referteperiode om recht te hebben op een premie van minstens 25 euro.	<p>Art. 3. La présente convention collective de travail ne s'applique pas:</p> <ul style="list-style-type: none">- aux travailleurs liés par un contrat de travail pour une occupation d'étudiants, dès que visés au titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, qui, sur base de l'article 17bis de l'A.R. du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi du 27 juin 1969 portant révision de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, sont exclus du champ d'application du régime de sécurité sociale des travailleurs.- les travailleurs qui n'ont pas un nombre de jours effectivement prestés ou de jours assimilés suffisant auprès du même employeur pendant la période de référence pour avoir droit à une prime d'au moins 25 euros.

Art. 4, § 1. Deze premie wordt toegekend onder de vorm van ecocheque zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 gesloten in de N.A.R., gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 bis en onder de voorwaarden bepaald in artikel 19quater van bovenvermeld K.B. van 28 november 1969.

§ 2. Op ondernemingsniveau kan afgeweken worden van § 1 van dit artikel door de ecocheques te vervangen door de invoering van, of de verhoging van de werkgeverstussenkomst in de maaltijdcheques bedoeld in art. 19bis van voormeld koninklijk besluit van 28 november 1969, of door middel van een gelijkwaardig, in hoofde van de werknemer individualiseerbaar voordeel op ondernemingsniveau.

Hier toe dient op ondernemingsniveau uiterlijk vóór 30 november 2011 een overeenkomst te worden afgesloten tussen werknemers en werkgever. Bij ontstentenis van dergelijke overeenkomst vóór deze datum wordt de premie toegekend onder de vorm van ecocheques, zoals voorzien in artikel 4, § 1 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

Het toekennen van afwijkende voordelen moet objectief aanwijsbaar zijn in hoofde van de werknemer en mag niet meer bedragen dan 250 euro in 2011 en 250 euro in 2012, elke bijkomende kost van welke aard dan ook voor de werkgever inbegrepen, met uitsluiting van de administratieve kosten.

Art. 5. De berekening van de premie bedoeld in art. 4 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst gebeurt in hoofde van de werknemer, op basis van de principes vervat in art. 6 en 7 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, behoudens strijdige wettelijke of reglementaire bepalingen.

Art. 6. Voor het jaar 2011 wordt de referentieperiode voor het berekenen van de premie bepaald op de periode van 1 december 2010 tot 30 november 2011. Voor het jaar 2012 wordt de referentieperiode bepaald op de periode van 1 december 2011 tot 30 november 2012.

Art. 7. § 1. Aan elke voltijdse werknemer, gedurende de volledige referentieperiode verbonden met een arbeidsovereenkomst met de werkgever wordt één keer per jaar een premie toegekend ter waarde van het maximumbedrag vermeld in art. 2 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 4, §1. Cette prime est octroyée sous la forme d'éco chèques tels que visés à la convention collective de travail n° 98 conclue au sein du C.N.T., modifiée par la convention collective de travail n° 98 bis et sous les conditions stipulées à l'article 19quater de l'A.R. susmentionné du 28 novembre 1969.

§ 2. Il peut être dérogé au § 1 de cet article, au niveau de l'entreprise, en remplaçant les éco chèques, soit par l'introduction de chèques-repas ou la majoration de la cotisation patronale dans les chèques-repas, tels que visés à l'art. 19 bis de l'arrêté royal susmentionné du 28 novembre 1969, soit en accordant, au niveau de l'entreprise, un avantage équivalent, individualisable dans le chef du travailleur.

A cet effet, une convention doit être signée entre les travailleurs et l'employeur avant le 30 novembre 2011. A défaut d'une telle convention avant cette date, la prime est accordée sous forme d'éco chèques, tels que visés au § 1 de l'article 4 de la présente convention collective de travail.

L'octroi d'avantages dérogatoires doit pouvoir être démontré objectivement dans le chef du travailleur et ne peut dépasser 250 euros en 2011 et 250 euros en 2012, tout coût supplémentaire pour l'employeur, de quelque nature que ce soit, compris, à l'exclusion des frais administratifs.

Art. 5. Le calcul de la prime telle que visée à l'article 4 de la présente convention collective de travail se fait dans le chef du travailleur, sur base des principes repris aux art. 6 et 7 de la présente convention collective de travail, sauf disposition légale ou réglementaire contraire.

Art. 6. Pour l'année 2011, la période de référence pour le calcul de la prime est fixée à la période courant du 1^{er} décembre 2010 au 30 novembre 2011. Pour l'année 2012, la période de référence est fixée à la période courant du 1^{er} décembre 2011 au 30 novembre 2012.

Art. 7. § 1. Une prime de la valeur du montant maximum mentionné à l'art. 2 de la présente convention collective de travail est octroyée une fois par an à chaque travailleur à temps plein, lié pendant la totalité de la période de référence à l'employeur par un contrat de travail.

De premie voor de voltijdse werknemers die niet gedurende de hele referteperiode verbonden waren door een arbeidsovereenkomst met de werkgever wordt verhoudingsgewijs verminderd door toepassing van volgende formule :

maximumbedrag bepaald in art. 2 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst vermenigvuldigd met het aantal volledige kalendermaanden gedekt door de arbeidsovereenkomst tijdens de referteperiode gedeeld door 12.

Voor onvolledige kalendermaanden wordt de premie berekend volgens de regels van toepassing op deeltijdse werknemers, bepaald in § 2 van dit artikel. Het bedrag van de premie is dan de som van beide resultaten.

§ 2. Werknemers verbonden met een arbeidsovereenkomst voor deeltijdse arbeid hebben recht op het maximumbedrag vastgesteld in art. 2 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst vermenigvuldigd met het aantal effectief gepresteerde en gelijkgestelde dagen tijdens de referteperiode gedeeld door 260 (312 voor de functies in de ondernemingen waar het voltijdse arbeidsregime 6 dagen per week bedraagt).

Elke effectieve dagprestatie, of hiermee gelijkgesteld zoals bepaald in § 4 telt voor één dag, ongeacht de duur van de dagprestatie.

§ 3. De premie voor de gelegenhedswerknemers zoals gedefinieerd in art. 31bis van bovenvermeld K.B. van 28 november 1969, wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in § 2 voor de deeltijdse werknemers.

§ 4. Voor het berekenen van de premie dienen volgende dagen als gelijkgestelde dagen te worden beschouwd: de gelijkgestelde dagen vermeld in art. 16 van het K.B. van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, de dagen afwezigheid gedekt door loon dat onderworpen is aan R.S.Z.- bijdragen, de dagen tijdens de welke de uitvoering van arbeidsovereenkomst is geschorst ingevolge artikel 28, 1° van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst, inhaalrustdagen in het kader van arbeidsduurvermindering, verlof om dwingende redenen zoals bedoeld in CAO nr. 45 van de N.A.R., tijdelijke werkloosheid ingevolge slecht weer, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking bedoeld door CAO nr. 77bis van de N.A.R. waarbij een tussenkomst van de RVA wordt voorzien, en de dagen van arbeidsduurvermindering of schorsing van de arbeidsovereenkomst in het kader van de maatregelen met betrekking tot tewerkstelling tijdens de crisis voorzien bij wet van 19 juni 2009

La prime pour les travailleurs à temps plein qui n'ont pas été liés pendant la totalité de la période de référence à l'employeur par un contrat de travail est réduite de façon proportionnelle selon la formule suivante:

Montant maximum défini à l'art. 2 de la présente convention collective de travail multiplié par le nombre de mois calendrier complets couverts par le contrat de travail pendant la période de référence, divisé par 12.

Pour les mois calendriers incomplets, la prime est calculée selon les principes d'application pour les travailleurs à temps partiel, définis au § 2 du présent article. Le montant de la prime est alors la somme des deux résultats.

§ 2 Les travailleurs, liés par un contrat de travail à temps partiel, ont droit au montant maximum défini à l'art. 2 de la présente convention collective de travail multiplié par le nombre de jours effectivement prestés et assimilés pendant la période de référence, divisé par 260. (312 pour les fonctions dans les entreprises dont le régime de travail, à temps plein, est de six jours semaine).

Chaque prestation journalière effective, ou-assimilée comme définie au § 4, compte pour un jour, indépendamment de la durée de la prestation journalière.

§ 3. La prime pour les travailleurs occasionnels tels que définis à l'article 31 bis de l'arrêté royal susmentionné du 28 novembre 1969, est calculée conformément à ce qui est défini au § 2 pour les travailleurs à temps partiel.

§ 4. Pour le calcul de la prime, doivent être considérés comme jours assimilés, les jours suivants: les jours assimilés mentionnés à l'article 16 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 stipulant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, les jours d'absence couverts par une rémunération soumise aux cotisations ONSS, de jours pendant lesquels l'exécution du contrat de travail est suspendue conformément à l'article 28, 1° de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail, les jours de congé compensatoire dans le cadre de la réduction de la durée du temps de travail, les congés pour raisons impérieuses tels que visés à la CCT n° 45 du CNT, le chômage temporaire à la suite d'intempéries, la diminution de carrière et réduction des prestations de travail jusqu'à un mi-temps, visées à la CCT n° 77bis du CNT, pour lesquelles une intervention de l'Onem est prévue et les jours de réduction du temps de travail ou de suspension du contrat de travail, dans le cadre des mesures en matière d'emploi pendant la crise, prévues par la loi du 19 juin 2009

<p>en de dagen van volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst in het kader van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord en de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.</p> <p>§ 5. Het resultaat van de formules vermeld in art. 7 § 1 en 2 wordt afgerond op twee decimalen, met een maximum van € 250 in 2011, of € 250 in 2012. Als het derde decimaal lager is dan 5, wordt hiermee geen rekening gehouden. Is het derde decimaal gelijk of hoger dan 5, wordt het af te ronden decimaal met 1 verhoogd.</p> <p>§ 6. Voor het jaar 2011 worden de ecocheques toegekend in de maand december 2011, voor het jaar 2012 worden de ecocheques toegekend in december 2012.</p> <p>Met uitzondering van de gelegenhedswerknemers worden in geval van beëindiging van de arbeidsovereenkomst tijdens de referteperiode de ecocheques toegekend bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst of uiterlijk in de maand december die volgt op de maand waarin de arbeidsovereenkomst werd beëindigd.</p> <p>§ 7. De nominale waarde van een ecocheque mag niet meer bedragen dan €10 per cheque.</p> <p>Art. 8. De werknemers kunnen met ecocheques alleen de producten of diensten van ecologische aard aankopen die expliciet opgenomen zijn op de lijst in bijlage bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 gesloten in de N.A.R., gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98bis. Als de ecocheques voor het eerst aan de betrokken werknemers worden afgegeven informeert de werkgever hen met alle dienstige middelen over de inhoud van bovenvermelde lijst. Tegelijk met de hem bezorgde informatie wordt de werknemer die de werkgever verlaat in kennis gesteld van het aantal ecocheques die hem moeten worden toegekend en van het ogenblik waarop die ecocheques hem effectief zullen worden afgegeven.</p> <p>Art. 9. De collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.</p>	<p>et les jours de suspension totale ou partielle de l'exécution du contrat de travail dans le cadre de la loi du 1^{er} février 2011 portant prolongation des mesures de crise et exécution de l'accord interprofessionnel et la loi du 3 juillet 1978 relative au contrats de travail.</p> <p>§ 5. Le résultat des formules mentionnées à l'art. 7 § 1 et 2, est arrondi à deux décimales, avec un maximum de € 250 en 2011 ou € 250 en 2012. Lorsque la troisième décimale est inférieure à 5, il n'en est pas tenu compte. Lorsque la troisième décimale est égale ou supérieure à 5, la décimale à arrondir est augmentée d'une unité.</p> <p>§ 6. Pour l'année 2011, les éco chèques sont octroyés au mois de décembre 2011, pour l'année 2012, au mois de décembre 2012.</p> <p>A l'exception des travailleurs occasionnels, en cas de fin du contrat de travail pendant la période de référence, les éco chèques sont octroyés à la fin du contrat de travail ou au plus tard au mois de décembre suivant le mois pendant lequel le contrat de travail a pris fin.</p> <p>§ 7. La valeur nominale d'un éco chèque ne peut excéder € 10 par chèque.</p> <p>Art. 8. Les travailleurs ne peuvent acquérir avec des éco chèques que les produits ou services à caractère écologique mentionnés expressément dans la liste jointe à la convention collective de travail n° 98 conclue au sein du Conseil national du travail, modifiée par la convention collective de travail n° 98bis.</p> <p>Lors de la première remise d'éco chèques, l'employeur les informe du contenu de la liste susmentionnée par tous moyens utiles. En même temps que les informations transmises au travailleur qui quitte l'employeur, sont communiqués au travailleur, le nombre d'éco chèques qui doivent lui être octroyés ainsi que le moment auquel ces éco chèques lui seront effectivement remis.</p> <p>Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} janvier 2011 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2012.</p>
--	---